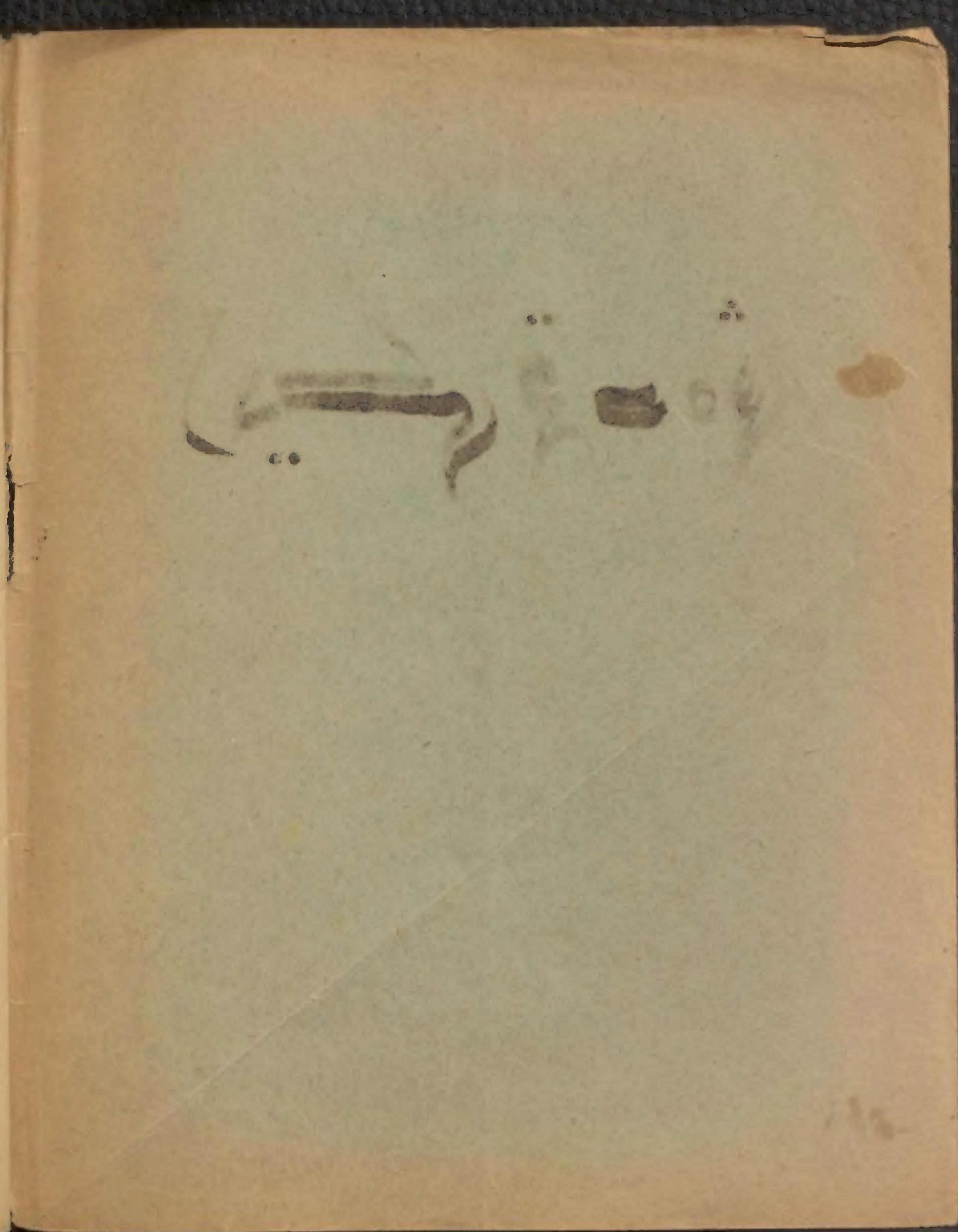
ایکی قرده‌ش

مسافر قبول ایدیلیورلر

قومه‌دی

۱

پرده



23P

ایکی قرداش

مسافر قبول ایدیلیر .

قومه‌دی

۱

پرده

اشخاص

ناظم	نظمیه
رئیس نجیب	شوقیه
یوسف	صباحت
شمعی	جمیله

—

برنجی صحنه

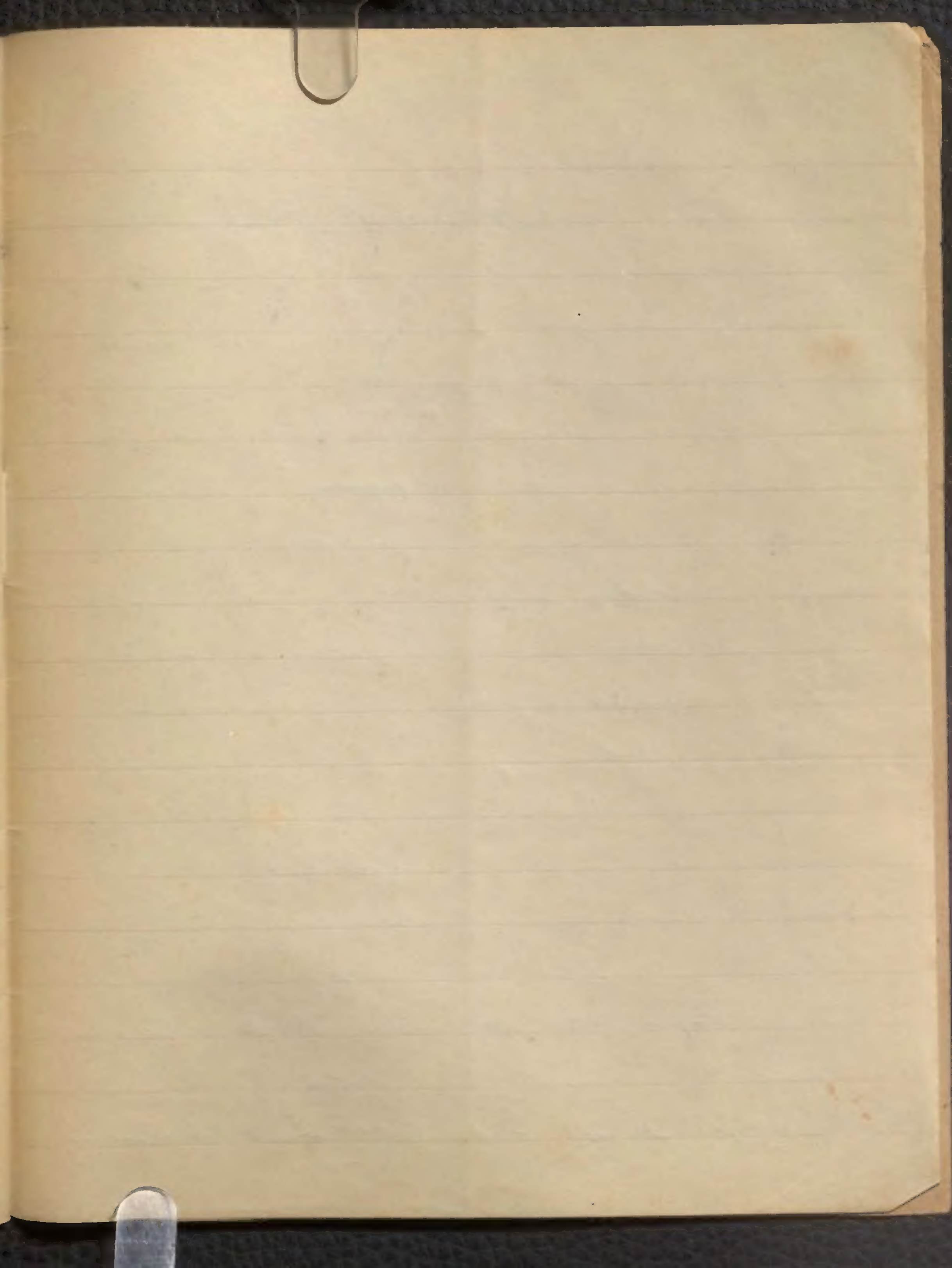
ناظم ، نظمیه

ناظم

حیاتی صیانتمز هر حالده مکمل اولاجق . موفقیتمز مشتبهدر .

نظمیه

بن شمدیدن انتخاب ایدییورم . بو ضیافتی یا عید ایله‌یک اولاجغم خاطرم‌گلدی قرداشم



ناظم

اگر دعوتجیلك اولنده ده قرداشم دییه چاغیرسه‌ك.. آرتق بن سنك برادرك دگلم، سن ده بنم همشیره‌م دگلسك بن ناظم بکم، سن ده نظمیه خانمسك.. بونلری یاز قبول ایدییورز. بونلرك آرالرنده حرکت ایله عجب ایده‌لم، یالکز برمزی اویله ساده‌جه اسملرله ویاخود قرداشم، همشیره‌م دییه چاغیرالم.

نظمیه

اوت، اوت، بیلیورم. سنده بحث ایتدیکم وقت هپ اوچونجی برشخصدن بحث ایدرلر بحث ایده‌جکم، غائب صیغه‌سی قوللانه‌جغم. «ناظم بك بونی سویلیدی.. ناظم بك بونی یاپدی.. ناظم بك فلانه ذاتی گورمك ایسترمی..؟ الخ..»

ناظم

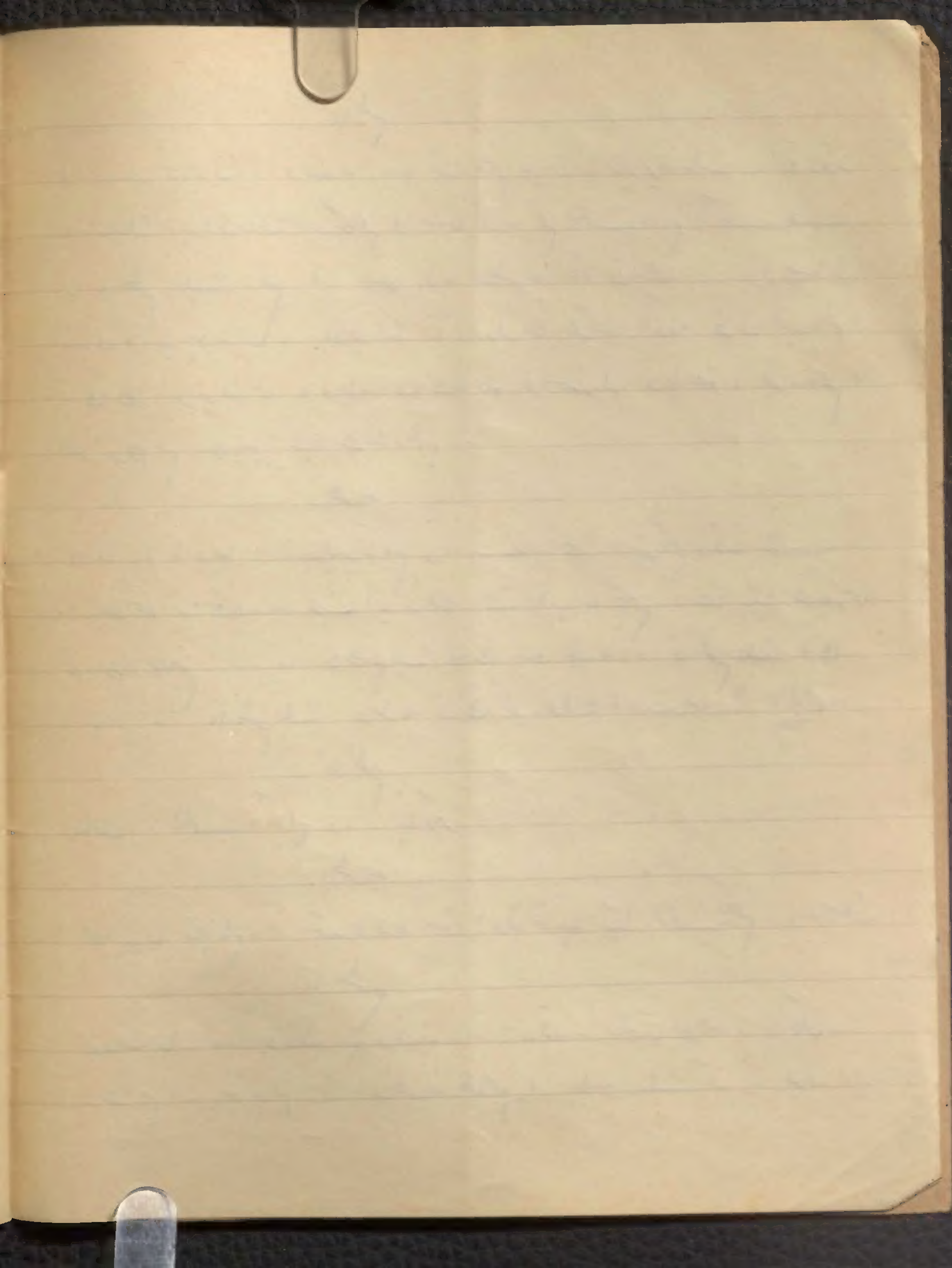
مکمل، همشیره‌جکم.. یالکز..

نظمیه

هایدی تعالم، شمدی ده سن اونوتوب بکا همشیره‌جکم، دییورسك.

ناظم

حقك وار. فقط بو دقیقه‌ده اوقدر اهمیتی یوق، یالکز دوام ایدییورم، نظمیه خانم، بیلیورسك که.. یوق، یوق



سزی بنی خوشنود ایتمه‌لم ، نظمیه خانم ، بیلیرسکز که بوکی
مراسمده تکلف لازمدر ... آنه‌مزه ، بابامزه کلنجه
مسافرلری شیمدی اولالم .

نظمیه

ناظم .. یاردیم ، ناظم بک . هرشیئی دوشوندک ،
چایی ، پاسته‌لری حاضرلادق .. فقط خدمتچی‌یی دوشونمدک .

ناظم

دوغرو . ~~[illegible]~~ چایی‌یی دولدیرز بوتون دوستلر ، دعوتلی
مضیفه‌لره جکر . هیچ بریسی خدمتچی رولنی یاپات

نظمیه

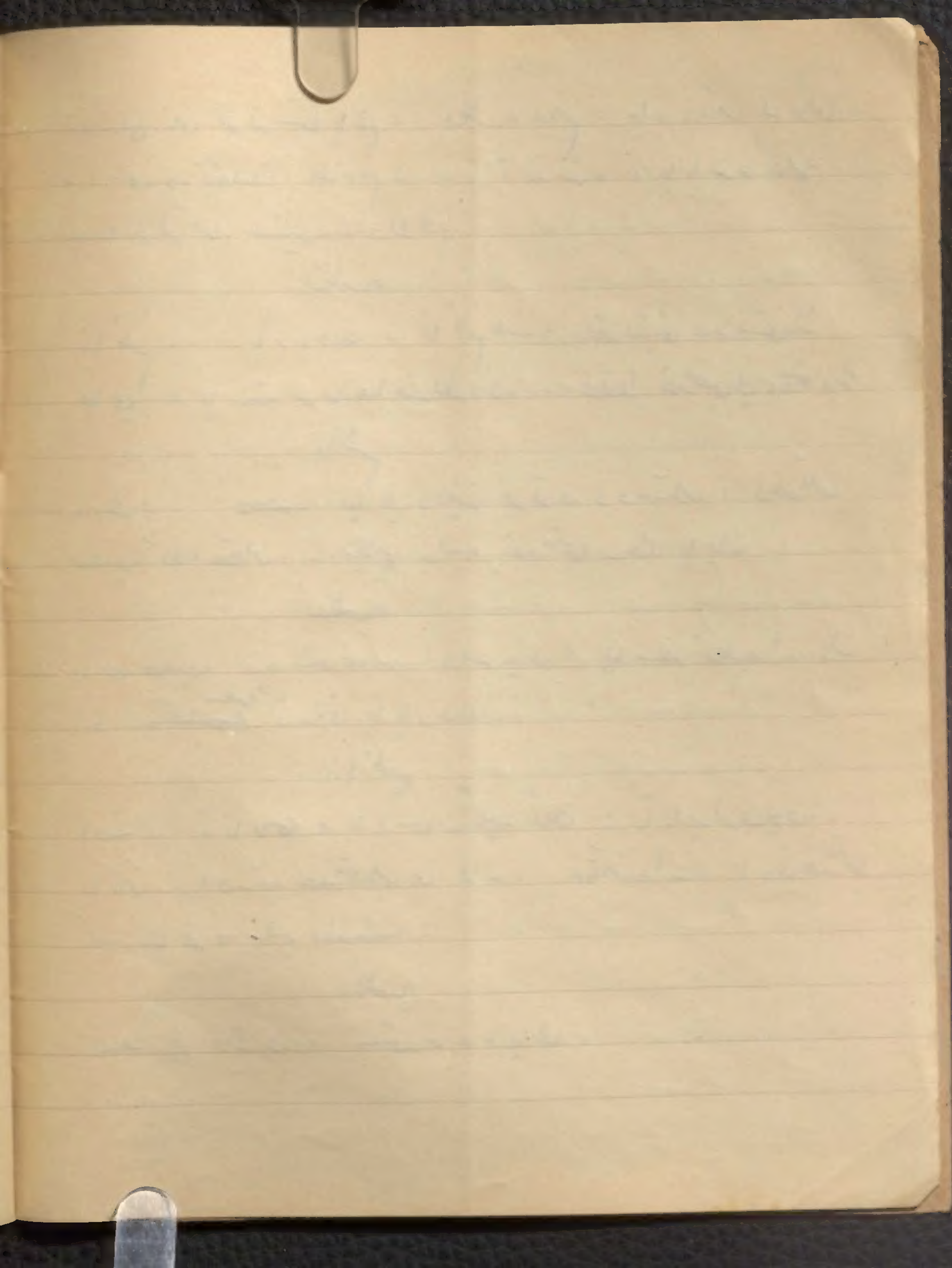
اکر وقتیله دوشونمش اولسه‌یدق ، یوسفی تکلیف ایدردک ،
او ~~[illegible]~~ سفره‌جی رولنی یاپاردی .

ناظم

اوت .. آنامز ، بابامز زنکینه کلن .. آیله‌لری یوقه .
یالکز برادرته خدمتچیلری وار . حتی که‌ندار . اونی خدمتچی
لی چاغیره‌بیلیردک .

نظمیه

فقط کیم قالدی ، شمدی نه یاپمالی .



ناظم

اوت، اوت. هرحالده پك بوحالى. آدام سن ده..
بونوده دعوتلیلری قبول ایتدكده صحبه ایشی به كندم كورودم
مسافرلرده ده بر معنت كوستریرم. آرتق بونى دوشونه‌یلم.
نه او؟ آیا دعوت‌سسی ایشیدیورم. غالبا مسافرلر كلیور.

نظمیه

ناصل توالتم ایی می؟

ناظم (فوق‌العاده توالته آلا - بی)

چوق اعلا، چوق.

نظمیه

صاحبم!

ناظم

بك كوزل، بك كامل.

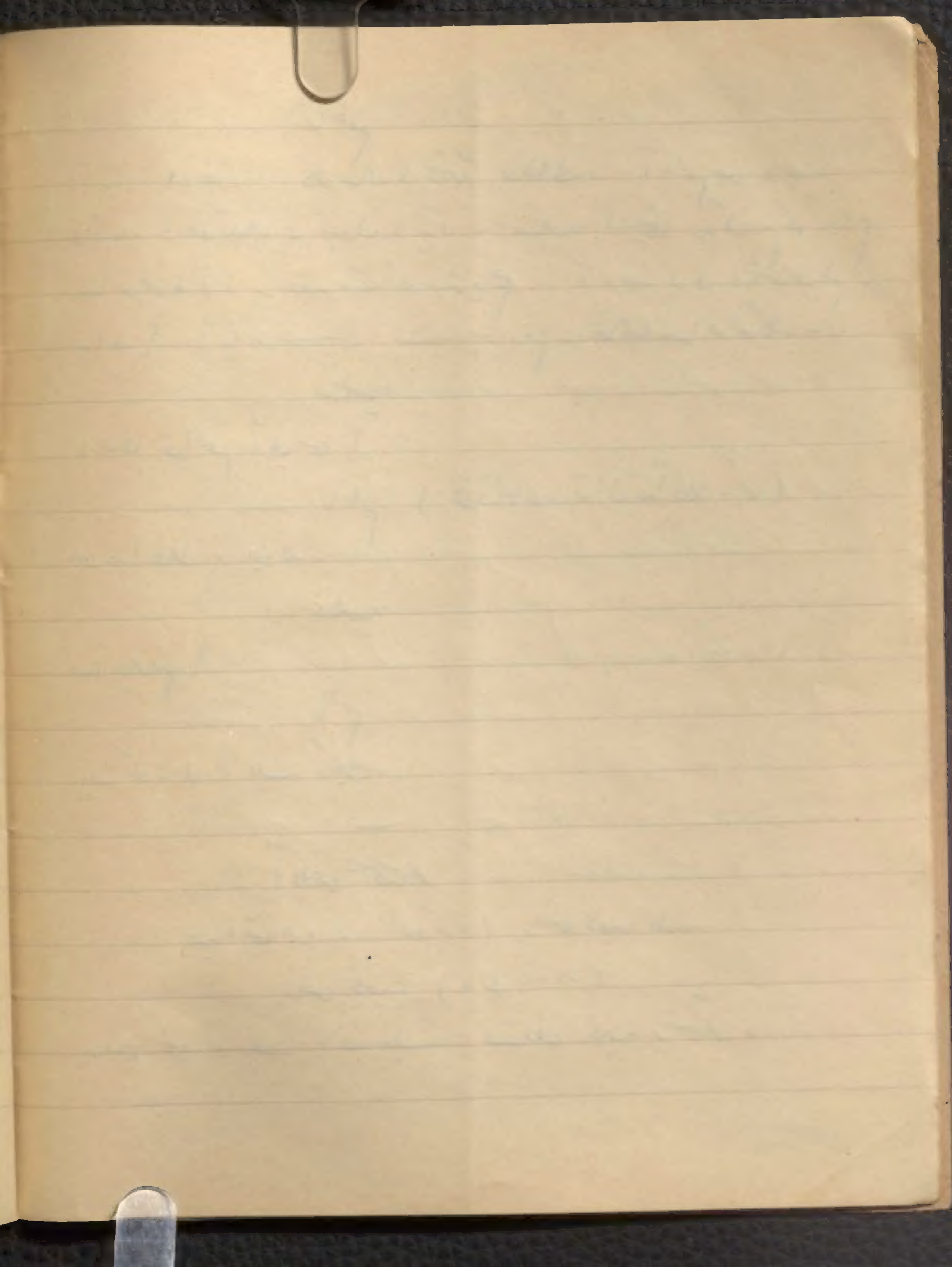
—

ایكنجی صحنه

عینی اشخاص، (صوكره) پرنس نجیب بك

پرنس نجیب (داخل اولور)

پرنس نجیب بك افندینك تشریفی خبر ویریلیر..



ناظم (نظیه‌یه طوغری)

باشقه‌سنه کلدیکی کوردکمی . مسافرلرک ا ... خدمتی یوقمه .

نظیه

فقط ناظم بك ، بر معذرت لوسه‌ده ، مسافرلری بکله‌تمه‌یه‌لم .

ناظم (قاپویه دوغرو)

بیورك . (قپویی آچیقده لیه .) بیوروك عزیزلرم ، بیورك افندم .

پرنس نجیب (خوجه‌سی نه عشاء الله نیسه‌ده ، خوجه‌سیده ایسه بایرام ، الیکی ناظمه اوزادر)

بونده‌ده عزیزم .

ناظم

دعوتمزی قبول ایتمکله بزی ممنون ایتدیکز .

پرنس نجیب (الیله‌رله)

خوجه‌سالاده نجابدم . (نظیه‌یه دونه‌رك) خوجه‌لعاده ممنونم .

مشرف اولدم ، خانم افندی . (یه‌نه ایسلرینه‌دوام ایده‌ر

بوننه با لا استفاده نظیه ، ناظمه کیزلیجه سویلر :)



نظیمه

خدمتجی [illegible] [illegible]

([illegible])

عزیزم پرنس، [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

نظیمه ([illegible])

بن آزده خدمت ایده جکسک کبی [illegible]. آه [illegible]

[illegible] خدمتجیلر [illegible]!

پرنس نجیب

خانم افندی، بو برنجی [illegible]. [illegible] ..

عاشقی [illegible] بولندیغم [illegible]

نظیمه

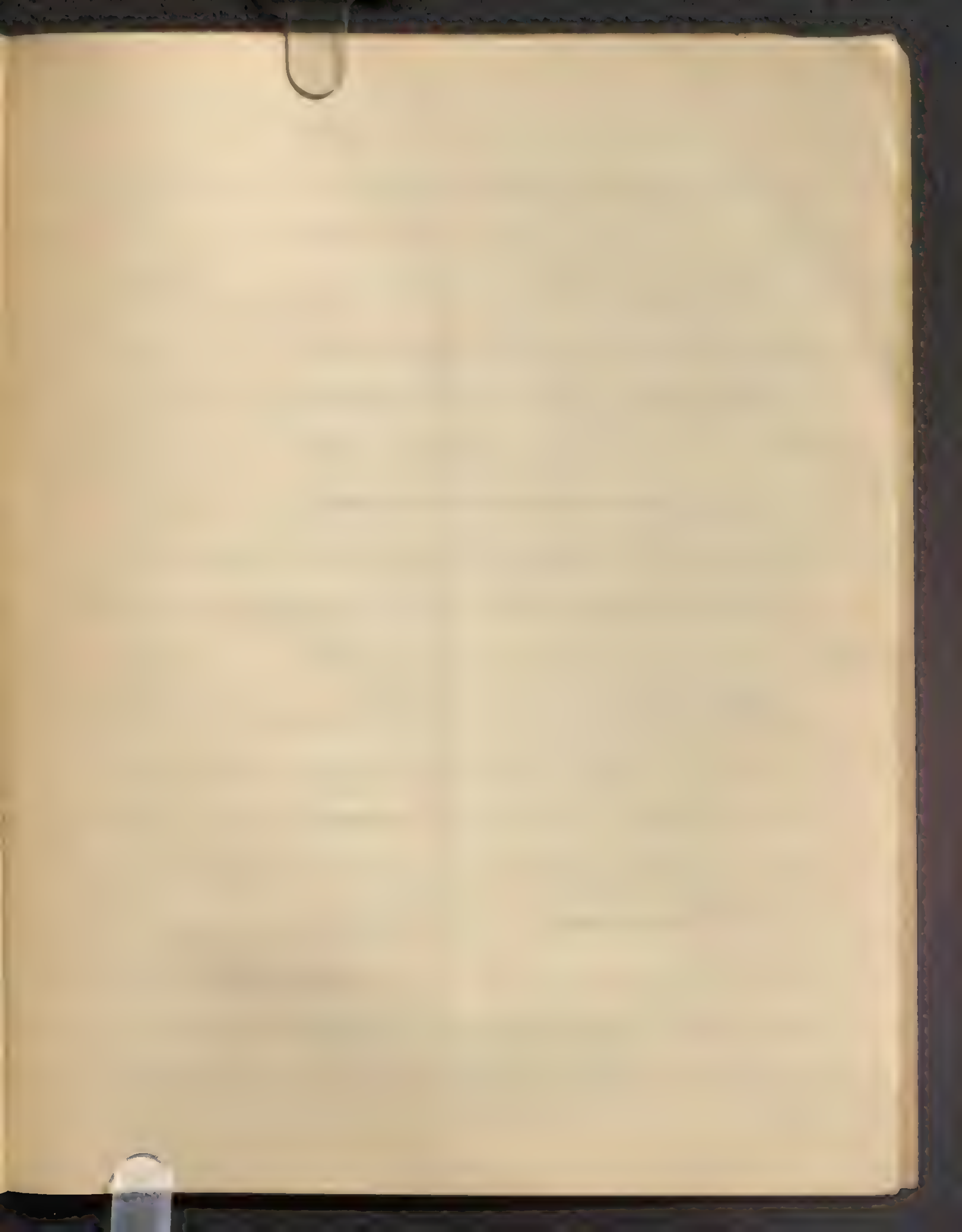
[illegible]، [illegible]

پرنس نجیب

داها شن، داها شاطر ..

نظیمه

اوله دیه‌لم ده اوله اولسون .. بولوبه بزه [illegible] ..



ناظم — (نظیفه‌یه دونه‌رك) :

نظیفه خانم افندی، [illegible] اولورمی؟

نظیفه

ادبیات، بوگونه بویوك اوغلنك دارالمعلمات عالیه‌ده [illegible]

اولورسه خیر آلدم..

پرتو

صوکره او لدم.. [illegible] ایدم، اوقشادقچه [illegible]..

بن بویوك بر استقباله دا... ادبیات [illegible] خانم افندی

ایلك سعادتكزی آرتدیره‌جق...

اوچونجی صحنه

عینی ذوات، صباحت

صباحت (مفرد، وقتلر)

ادبیات بنم ایچون [illegible] اوطاتیه. هر کسه [illegible].

پرتو

بنده اول دكل، هم حالده.

صباحت

[illegible]

[illegible]



ناظم

آه صاحب بك افندی . [illegible]

اولسه بزه تعطیل ایتدیكز . [illegible]

بیلمیورم

صاحب .

[illegible] .. [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] آلاس [illegible]

طبیب

آه بن ده [illegible] ایچه [illegible]

صاحب

[illegible] [illegible] . آما چوجوق [illegible] ،

بویله اولدیغم ، هم یالانجی [illegible] [illegible] . [illegible]

شكرلر ، یاسته دوشونو .

ناظم

قاچ یاشنده‌د .

صاحب

كچه سنه عسكرلكن بیتیردی .

رئیس طبیب

دیمك اولیوركه قابل اصلاح دكل . بو یاشده [illegible] ..



نظمیه

یا قیزیم!

صباحت

اوده باشقه درلو.. دوغروسی چوجقلرمی سویمیورم.. صباحه
یانیمه، قونفرانس ویرملی بر ده شعاعه قوشمه.. بن ده
وازکچیوردم.

ناظم

ای تانری! کندیسنی کوزه‌مه دلك. هرحالده بولونمه ایدی

صباحت

نه‌ده ایسه‌ڭزیه باصاحه. کوچك ادنامه تلکه. اوده
کلیرکن عائله مبلغه دیردی. شونی آدو قاتر..

پرنس نجیب

انانك طلاقی اولدی‌ـ کوزل مسلکه..

صباحت

~~ـــ~~ برابرجه سزه اوندن زیاده تجربه‌ده بیلدیرم. بوتون
کون صباحدن آقشامه قدر بولوك صالونده، قالقمی
ایسترم، خیرسزمی، یا نه کیسی، حاصلی هرکسه
انسان بیلمم کیدیبیور.. آه چوجقلر. طوغریسی یاسه
بلاسی، دیدیم یا!



نظمیه

فقط صبرلرده اولدیغی شیئی یاپامازسکز.

صباحت

هم هیچ جفاده بیلیرم. (اوتوروردی) اوراده
باشته فلانه کوریورم. (کندی کندینه) نظمیه خانم افندی
دعوتیلر کلیلیدی.. بیچاره انتظار ایدییور!

ناظم

مشهور تیاترو منقدی شمس نعمك، شوقیه خانم افندی
جمیله خانم افندیلیک تشریفاتی بکلیورلر امیدی؟

صباحت

هوه کزده، فقط بك خوب‌به انسانلر. اونلرله
اناده‌لی قونوشورلارکه..

نظمیه (یاواشجه ناظمه)

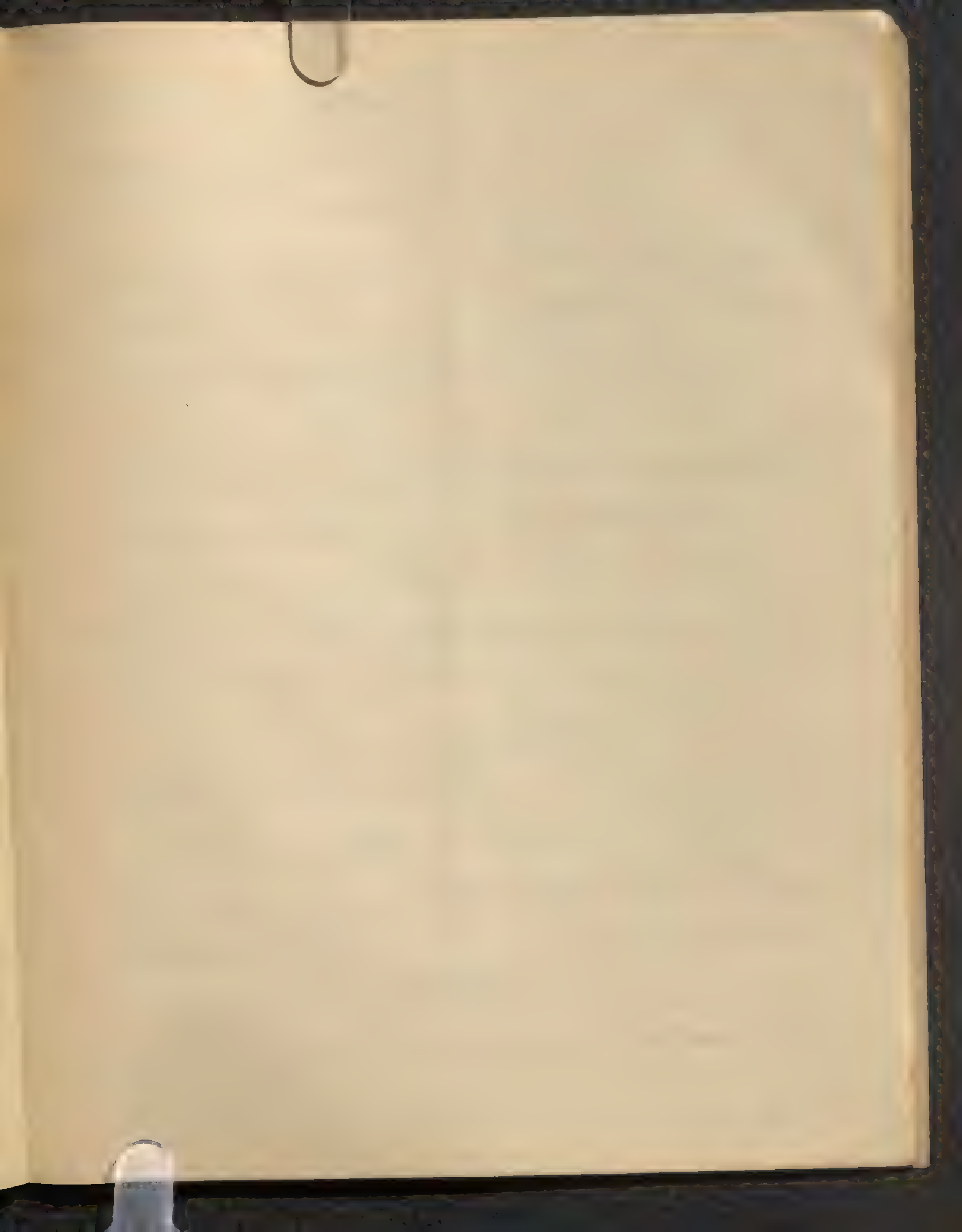
یوسف بیلدن کبت ایمزدلك؟

ناظم

او فقرد... هم برخوانی ده یوقه، بونلرده اونده
کبت ایتملك دها ایی.

صباحت (نظمیه‌یه)

شوقیه خانمك برآز خوش مزاج اولدیغنی سزده اقرار ایدیه



ایدرسکز، دکلمی، نظیمه‌جکم افندم!

نظیمه

کندی ذاتاً اشتراک ایدرم. هرکس بر تواله‌دسی خدمتجیسی صباحه آقشام اولدی یاشنده صاحبنک تواله‌سیله اوغراشیر.

صباحت

بو قدرده فضله‌ده کلمه‌یه‌لم!

دردنجی صحنه

عینی اشخاص، شوقیه —

شوقیه (الک صنوق بیلطاف، خوش‌چهره)

بونژور افندم.

نظیمه

نه اولدی ماشالله!!

صباحت (شوقیه‌یه)

دوغریسی بو البسه‌ك پك یاقیشمش.

برنجیب

الهی برشتا! اصل البسه ~~[illegible]~~ لیبیک لطافتده.



صباحت (نوبنجه پرنس نجیبه)

سویله‌یکز بن ده شوقیه‌یز!

پرنس نجیب

البته!

نظمیه (شوقیه‌یه)

بوقدر لطیف، نکاری آنجق سز انتخاب ایده بیلیردیکز.
ایکی دقیقه اول سزک ظرافتکزدن بحث ایدیوردق،
اویله دکل می ناظم بک...!

ناظم (صقیلهرق)

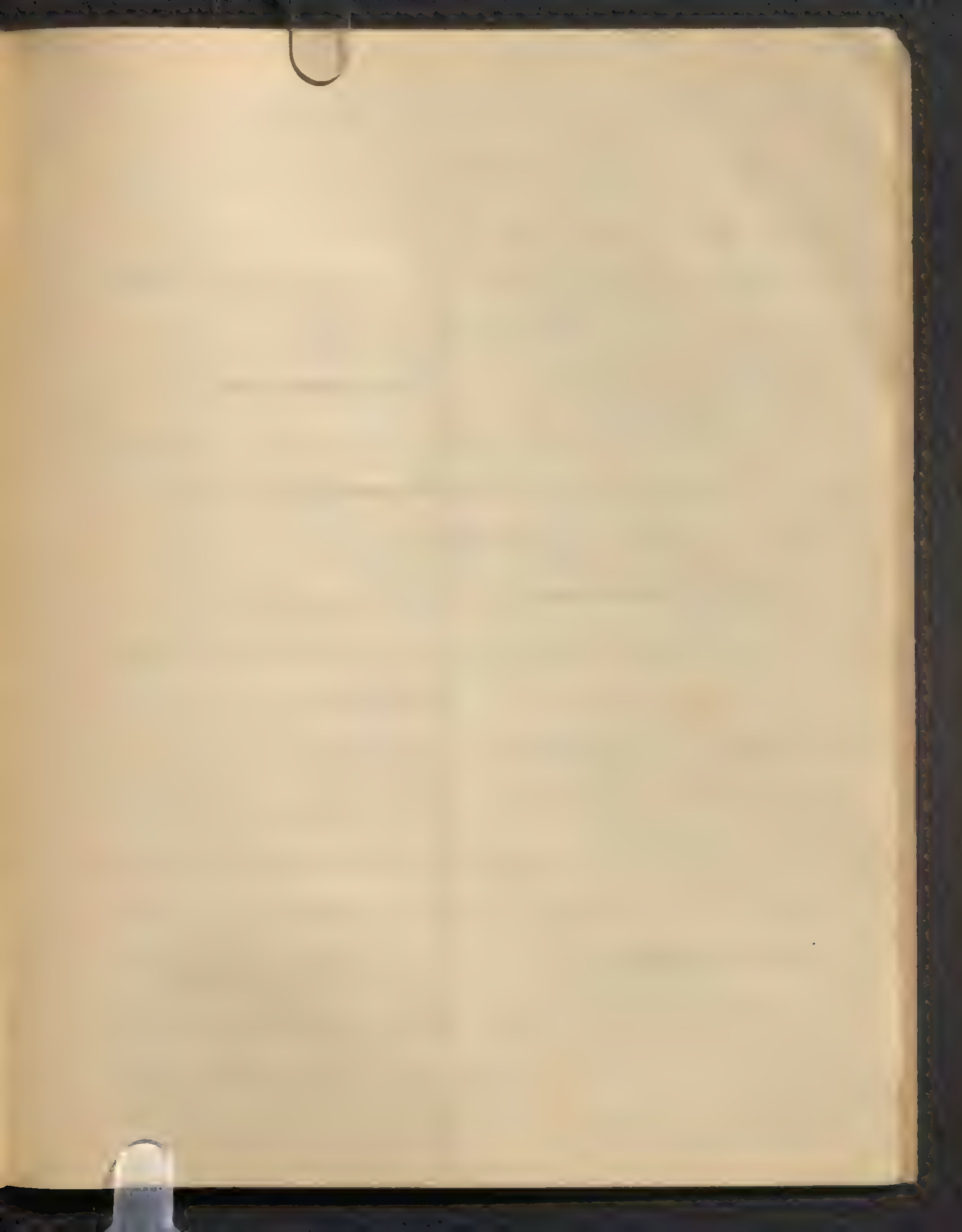
اوت، اوت.. افندم انسان که [illegible]
بتیره‌میورلردی.

شوقیه

فقط پارچه‌یی تالدم. کیبا عالمنده معروف اولمقده در
قولای دکل: [illegible] قونسرو
آرابول، دلیشدیر... [illegible] مجبورتیم

صباحت

عزیزم بونده هیچ عجب ایتمیز. یالکز انانک جوجقی
اولدیغی آرتق بوتیله مشهوددر وازکچه‌لی.



شوقیه

شمدی بر قوسه عمی بولدم . سزه سویلهیم . قوزه [illegible]
عشقلی .. عادتا بر اشتاد .

نظمیه

طبعی سزده نصیحتلرده ، توصیه لرکزی اسیرکه مزسکز

صاحب

اوت ، اوت . بزه کلیشنی اوکره تمکز .

شوقیه

مع الممنونیه . (اوزون قادیه برخدیت [illegible]
) بارچه قوادسه .

نظمیه

اولا بکا اوازه دیلک .

صاحب

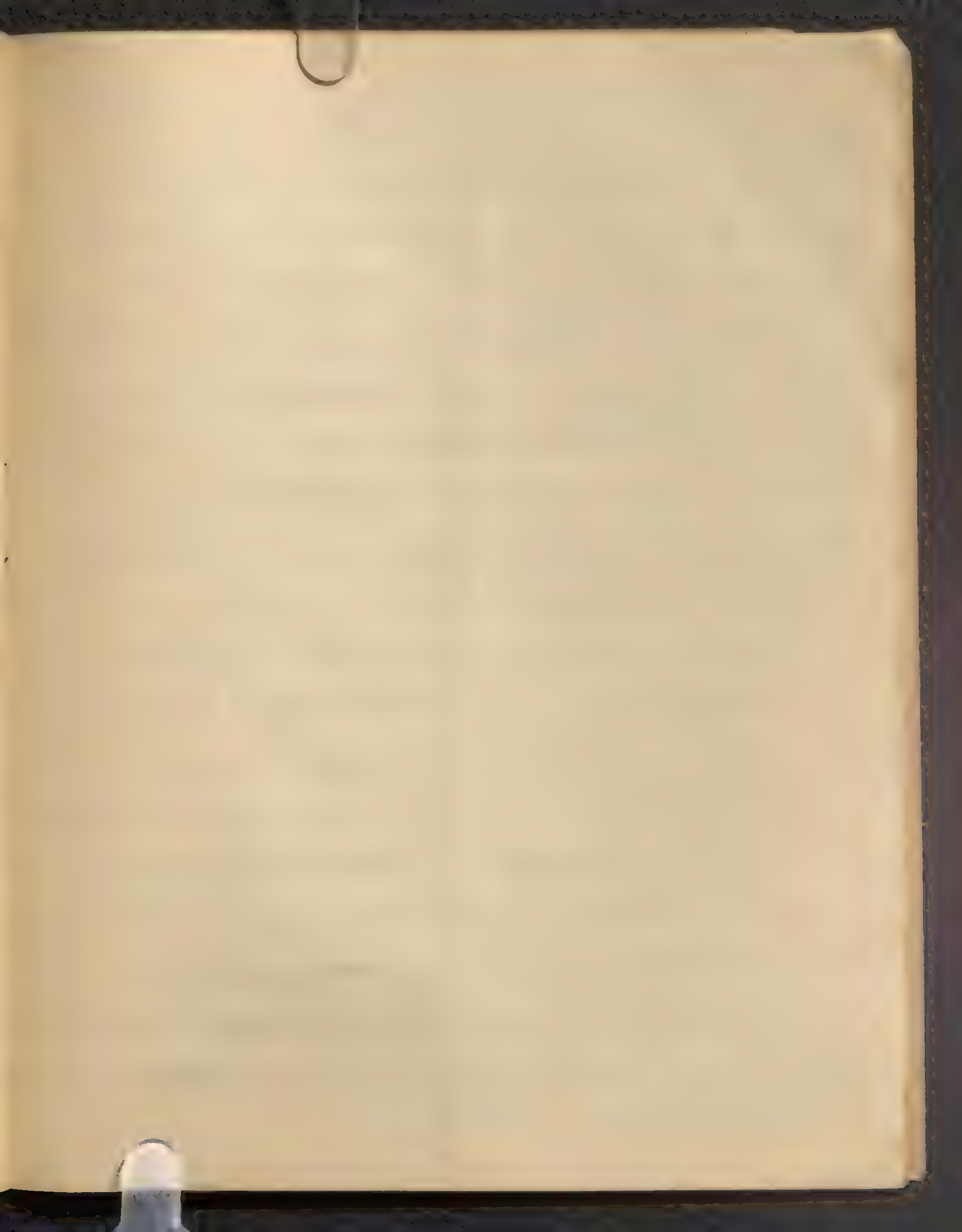
خایر ، بکا

نظمیه

خایر . بکا . بن اوله ایستیورم .

شوقیه

ایکیکزه ده ایسترلر موده ، هیچ ده موافق اولدیغی
سویلهیم ده ، بارى اوزلاشکز . (نظمیه . خطابا)



بوته بچیم الب

نظمیه

بو جیك كیلیم سنك اولسون زیاده یاقیشدی.

شوقیه

فقط انسان ~~[illegible]~~ اوتانیر. ایشته لیسه بچیم الب
كیمیر. اناكی بوكم كیده سكز، اوده لسه [illegible] اولدی
اولدها. (صباحته خطاباً) ای خیزیم، بوزك
یاشلقنده نه دیه‌جكم.. بویله یاشلقلره بیلا [illegible] كیمه‌ز
باشنه قویلفی بوقـ.

صباحت (قیزاره‌رق)

آه.. (نظمیه ایله صباحت قالقارلر، كندی اوطه‌لرینه
یا داخل اوه زلك ایدرلر، شوقیه ده انلری تعقیب ایدر.)

صباحت (نظمیه‌یه)

نه خوش، نه ادعاجی دگل؟ كندیسینه باشقه
كیمسه‌نك كیینك بیلمدیكنی ظن ایدیور.

نظمیه

كندی ذوقلرینی زوره بزه قبول ایتدیرمك ایسیور،
كف شـ..!



[illegible] (شوقیه خطاباً)

خانم افندی [illegible] !

شوقیه

اوت، افندم

ناظم

نظمیه خانم اوده‌ده‌می ایدیلر ؟

شوقیه

اوت. بن دولابده شمعدانی سیلیورم

بشنجی صحنه

عین اشخاص، یوسف

یوسف (محجوباً ایچری گیرر.)

بوزده‌ن خانم افندی [illegible]

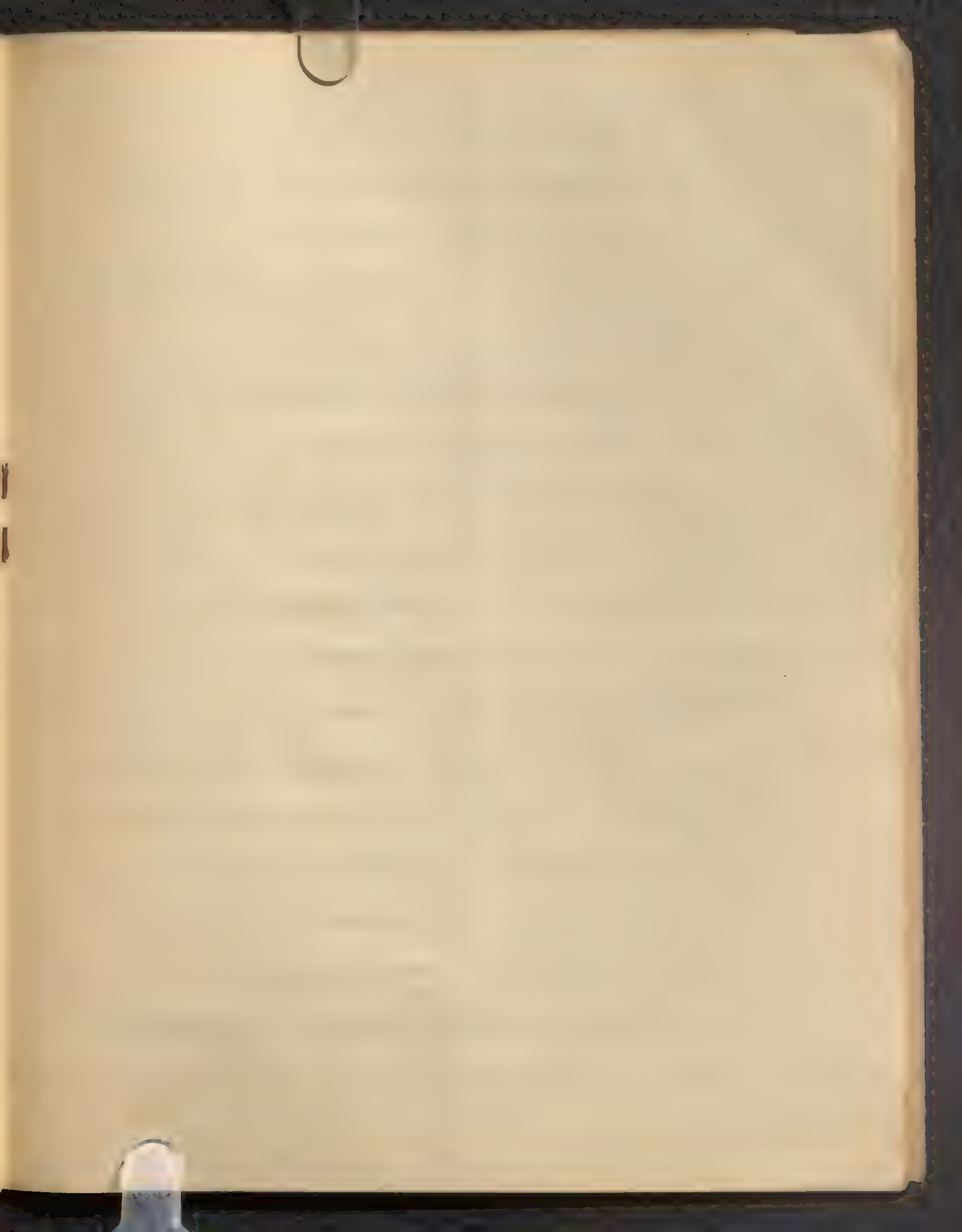
بنی حفظ ایدی.

ناظم

سزی دها ایرکن بکلیوردم.

یوسف

هرکسدن اول کلمک ایستدم.



ناظم

كچ قالدڭز.

يوسف

عفو ايدرسكز ناظم بك.

ناظم

[illegible]

يوسف

[illegible]

هبس

اوت.. اوت.

يوسف

پك اعلا. باشم اوستنه.

ناظم

هايدى، [illegible]

(يوسف چيقار.)

رئيس نجيب (ناظمه خطاباً)

فقط [illegible]

[illegible]



ناظم (بو تکلیفی)

بوالیتی آلتی آدنه اینه‌ی بیلیردم. / یالکز اوزلك محورد

ایده‌میه‌جکنی بیلیوردم

شوقیه

کبابلقمه‌ی ازلر اوزاده‌لم ..

آلتنجی صحنه

ناظم، نظمیه، صباحت، شوقیه، پرنس نجیب، جمیله

جمیله (صحنه‌یه گیره‌رك)

بوراده‌یدم، دوشوندم. نه قالدیغیمه دولایی بنی عفو ایده‌رسکز،

فقیر بر عائله‌یه اعانه طوپلایوردم.

پرنس نجیب

دائما خیرلی ایشلرله اوغراشیرسکز.

جمیله

بدبختلره یاردم ایتمك چوق هوالی بر شیدر. انسانه باشقه‌لرینك

سعادتنی تأمین ایتمکله دها زیاده مسعود اولور، ظن ایدرم.

پرنس و نظمیه

بز ده عین فکرده‌یز.



جمیله برادرینه

شو حالده؛ سزلرده اشتراك ایده‌بیلیرسه‌گز. سزلرده ~~...~~ بر مقدار چالیشیرسگز دیمک.

برادری نجیب (بیوك بر آدام طوریله)

صاییم دیه دیییورم، جسمده نه وار ایسه.

جمیله (الینی کلدیکینه)

فقط بن صاباحم، بر ایکی اوچ، دیرت.. ~~...~~ طوبی طوبی ایکی قاسه.. بونی ایسه‌ده.

ناظم (نظمیه‌یه)

بر صباح بن چیقولاته آلدم.. هپ یارم بوده.

نظمیه

بیورك. بر غده.

شوقیه (جمیله‌یه)

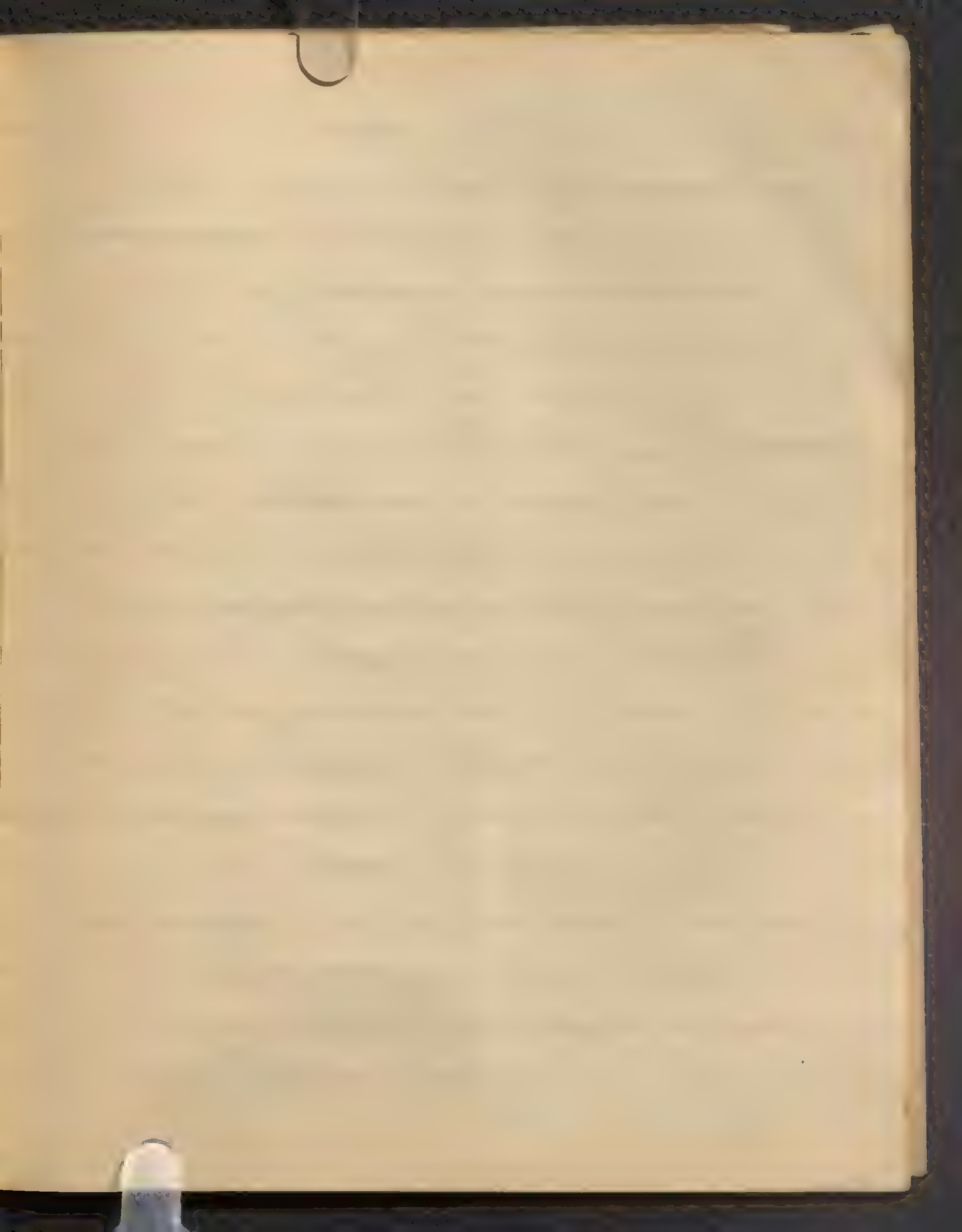
بیورك بنم حصه‌م.

جمیله

تشکر ایدرم.

پرده کپانیر

عبد اشراقی، شمعی



جمیله

تام وقتنده کلدیڭز، استاد.. بنم فقره‌لرمه یاقالم نه دیه‌جکسڭز.

شمعی

دار البدایعه کیرمک ایچون ایکی دخولیه بیلتی.

جمیله (کولدیکلندن)

یاره دیرسک ده آلیور یا!

شوقیه

ای نقالم، نه حوادث وار استاد.

شمعی

دون خوارق‌العاده حزن‌سز بر تمثیلده حاضر بولوندم، بر منقدلر بعضاً اوقدر بایاغی شیلر سیر ایتمگه محکوم اولورلرکه بویله بیاغیلقدن قورتولمه خوارق‌العاده بر شی اولوردی. مسرتمی باغیره باغیره حایقیرمقدن کندمی آلامادم.

صباحت (کولدیکلندن)

نه ده قوردوم.. مقاله‌لری باباسی یازیور.

شمعی

مساعده ایدرسه‌ڭز بو تمثیل حقنده یازدیغم مقاله‌یی اوقویایم. تصادفاً یانمده آلمشم.



همشیره

نه دیمک . افندم بیوریکز .

شمس احمدیه باغیرمغه باشلار

"دونده [حال] نیاز وسنده خوجه فوق العاده اکلندم
برلکده ... شمس ایله برابر ... اعتنا ایتدی .
دائم خوجه فوق العاده جالب دقتدر . اویونجیلرک
مجلسی ایی ایدی ، بالخاصه مشیره خانم ."

همشیره

چوق گوزل .. فوق العاده

صباحت (نظمیه‌یه)

حاله‌کز نه‌داده ؟

نظمیه (ناظمه)

نیلی حالا مسکنز ، حالی لیتر سیمدر .

ناظم

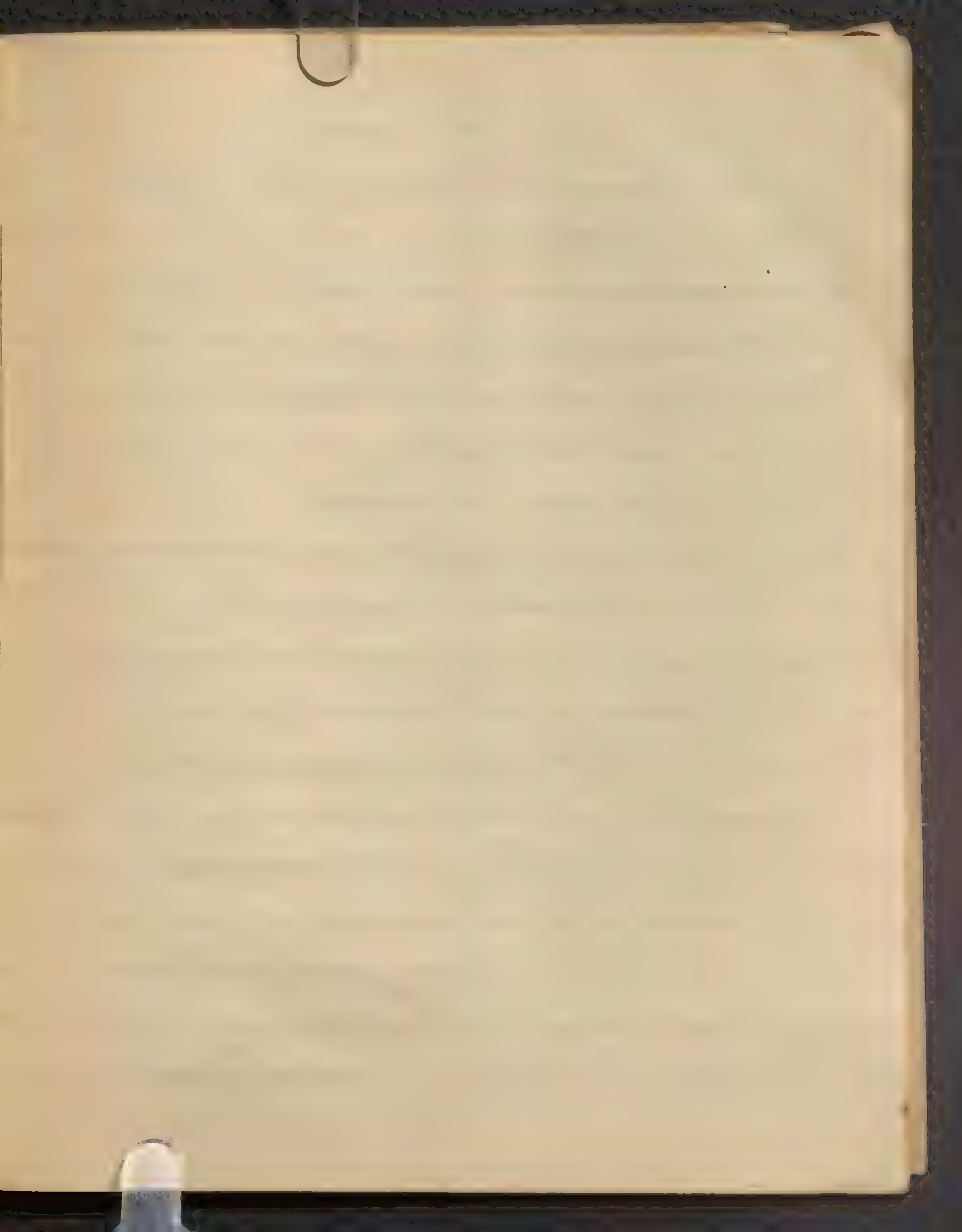
نیچین اولدیغنی بیلمیورمیسیکز ؟

نظمیه

اوده‌ده خدمتچی‌یی چاغیریکز .

ناظم

یوسف ! یوسف ! (جواب ویرن اولماز .)



جميله

يكى خدمتجى ... !

ناظم

يوسف خدمتجى ايله آلدم. طانيميسكز؟ (ناظم حجابه ...)
صدرقلمه: يوسف! بر اغزه ...

سكزنجى صحنه

عين اشخاص، (ناظم يوق)

جميله (نظميه يه)

نعمل؟ هم يوسفى دعوت ايتديكز. هم ده خدمتجى ديه
قوللانيورسكز، لطفا، بو ايچ ...

شوقيه

حقيقةً شا!

شعر

دنياده بوللهش يابانات.

پرنس كليب

دعوتلرمزى قبول ايتمسنى بيليورسكز

نظميه

فقط، بر يونى وضعيتى قورتارمه ايچون يابديه.



صباحت

— بر شی دکل، ایسته بیلمه‌مك.

طقندی حت

عمه اسماعیل، ناظم

نظمیه (الده‌کی کره‌یی ناظمه)

نه اولدی؟

ناظم

آنه‌م یوسفی قالاردن اوکلك اسیرلرله کوریسه. یوسف، هیچ اکلامادی. آنه‌م ملك جانی صیقلمیسه قناعتلی احتمیه اولدیغنی سویلمش. یوسف اسمنی پاسته اکرام ایتدك ایچون پاسته‌یی به کوتورمش.

صباحت

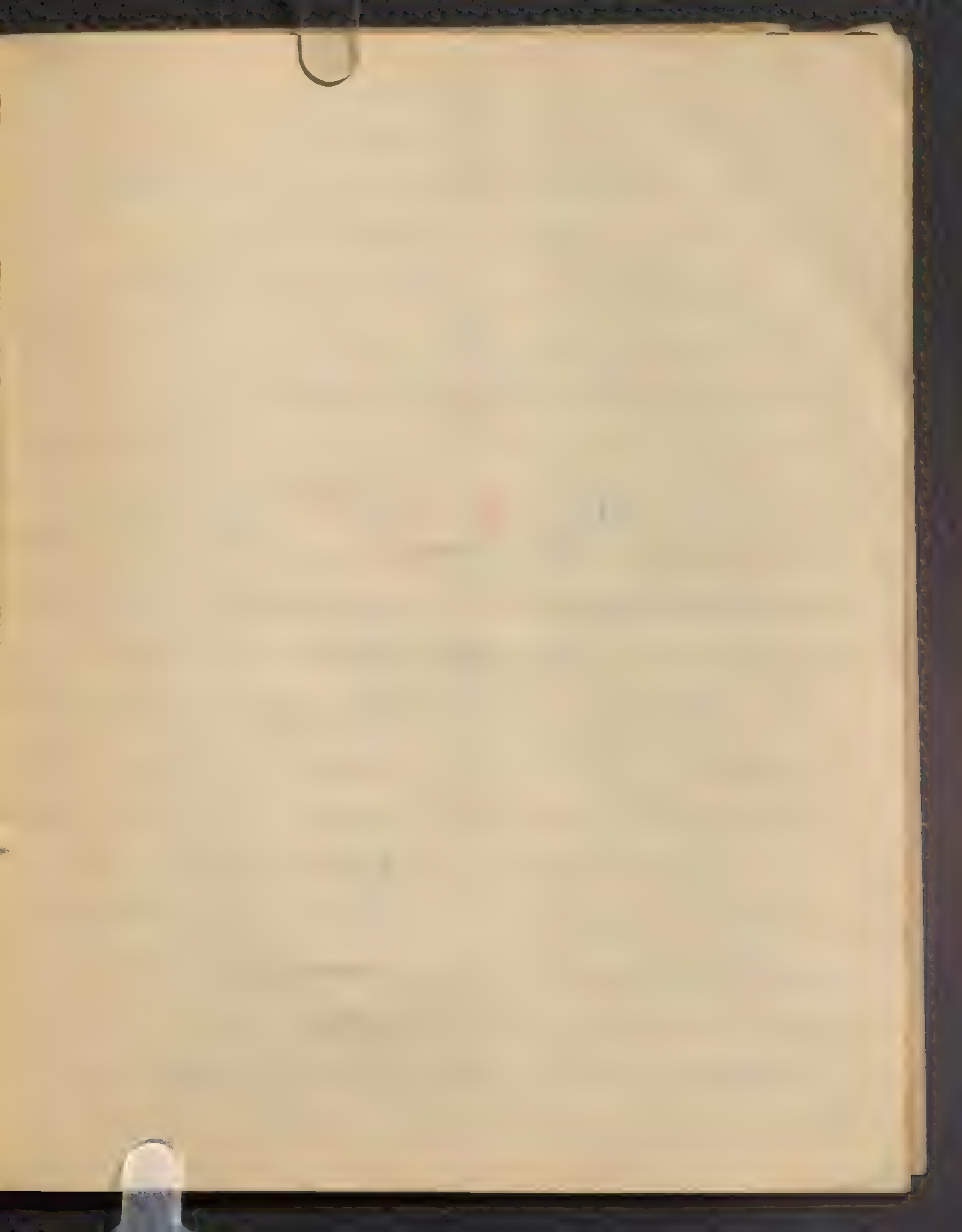
پاسته؟

ناظم

باشقه سفر، ان شاء الله. بو دفعه‌لر، چزا اولمه‌دن، آنه‌م بزم پاسته‌لرمزی قالدیرمش، دولابه کلیدلمش.

صباحت

ده سن دیه قبول ایتدیکك فقره‌لره خدمتچی معامله‌ی



~~[illegible]~~ بابه نزدیك اوله‌جق.

جمله

بونی بر درس ... بوندن استفاده ایله‌جکیمز . بو قصه‌ده ... جمله‌لرك مقاله ایتدیم بوللی قلمله‌ یازیش ... بولوده‌کی جامه ایکی / الناذ اوطه‌ده اولمه‌لی .

— (((يحرده))) —



















